

**КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ
ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ¹**



**ФАКУЛЬТЕТ СХІДНОЇ І СЛОВ'ЯНСЬКОЇ
ФІЛОЛОГІЇ**

Кафедра східної і слов'янської філології

СИЛАБУС

вибіркової навчальної дисципліни

**«Академічне письмо
польською і українською мовами»**

Спеціальність: 035 Філологія

Спеціалізація: 035.033 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська

Освітня програма: Сучасні філологічні студії (польська мова і друга іноземна мова): лінгвістика і перекладознавство

Галузі знань: В Культура, мистецтво та гуманітарні науки

Рівень вищої освіти	другий (магістерський)
Кафедра	східної і слов'янської філології
Факультет	східної і слов'янської філології
Викладач	доцент, канд. філол. наук Сидяченко Наталія Георгіївна
Статус дисципліни²	вибіркова дисципліна професійної і практичної підготовки
Курс, семестр³	I семестр
Обсяг дисципліни у кредитах ЄКТС / загальна кількість годин	3 кредити ЄКТС, 90 годин, у тому числі: лекції – 0 годин; практичні заняття – 30 годин; самостійна робота – 60 годин.
Мова викладання	українська / польська
Коротка анотація дисципліни (Що я вивчатиму?)	Предметом курсу за вибором є знайомство з основами академічного письма польською і українською мовами, із нормами наукового стилю обох мов, із структурою наукового дослідження загалом і кваліфікаційної роботи магістра зокрема. Дисципліна покликана удосконалити навички й уміння написання наукових робіт з польської філології; підготувати студентів до написання магістерської роботи з розширеною анотацією польською мовою.
Мета вивчення дисципліни (Чому це цікаво й потрібно вивчати?)	Метою курсу є навчити студентів правильно структурувати науковий текст (обґрунтування актуальності обраної теми, постановка мети,

¹ Поряд з логотипом КНЛУ рекомендується вставляти логотип факультету.

² Обрати з: а) вибіркова дисципліна професійної і практичної підготовки; б) дисципліна вільного вибору студента; в) дисципліна українознавчого спрямування.

³ Крім дисциплін вільного вибору студентів.

	конкретних завдань дослідження, визначення об'єкта і предмета дослідження, опис процесу дослідження, висновки), застосовувати на практиці методи філологічного дослідження та грамотно викладати його результати, зокрема, в стислій формі анотації, тез українською і польською мовами.
Результати навчання (Чому я навчуся на цій дисципліні?)	У результаті вивчення цього курсу студент виробляє уміння укладати план магістерської роботи; формулювати мету і завдання дослідження; визначити його об'єкт і предмет; здійснювати структурування наукового тексту; викладати аналіз зібраного матеріалу відповідно до усталених норм; належно оформлювати кваліфікаційну роботу, формулювати висновки отриманих результатів. Магістранти також поглиблюють знання стосовно методів і методики філологічних досліджень, добору фактичного матеріалу, опрацювання наукової літератури, аналізу і синтезу наукових концепцій.
Компетентності⁴ (Яку сукупну користь я отримаю від вивчення цієї дисципліни?)	Основні завдання вибіркової дисципліни пов'язані з формуванням у майбутніх фахівців таких компетентностей: <i>інтегральної компетентності (ІК):</i> здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій, і характеризується невизначеністю умов і вимог. <i>загальних компетентностей (ЗК):</i> – ЗК 1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. – ЗК 2. Здатність бути критичним і самокритичним. – ЗК 3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. – ЗК 5. Здатність працювати в команді та автономно. – ЗК 7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. – ЗК 8. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій. – ЗК 11. Здатність проведення досліджень на належному рівні. – ЗК 12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність). – ЗК 13. Здатність застосовувати знання в практичних ситуаціях у змінних умовах – ЗК 15. Уміння вести наукові й професійні дискусії польською та другою іноземною мовою, аргументовано й коректно переконувати інших учасників групових процесів. <i>фахових компетентностей (ФК):</i> – ФК 4. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного/мовленнєвого і

⁴ Формуються у термінах знань / умінь / навичок / комунікації / автономності або в описі набутих м'яких навичок.

	літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів. – ФК 5. Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентацій їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій. – ФК 6. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань. – ФК 7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень. ФК 8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.
Види занять і їхній розподіл за годинами	Практичні заняття – <u>30 год.</u> Самостійна робота – <u>60 год.</u>
Тематика (змістові модулі) навчальної дисципліни	Тема 1. Загальна структура наукового дослідження. Тема 2. Вибір та обґрунтування теми дослідження. Тема 3. Вивчення теорії за науковою літературою. Методи добору фактичного матеріалу. Складання огляду літератури. Тема 4. Самоперевірка відповідності матеріалів магістерської роботи встановленим вимогам. Тема 5. Композиція магістерської роботи. Рубрикація тексту. Прийоми викладення наукових матеріалів. Тема 6. Загальні вимоги до оформлення магістерської роботи. Подання текстового матеріалу. Тема 7. Правила подання ілюстрацій Тема 8. Загальні правила цитування. Тема 9. Правила оформлення додатків.
Політика оцінювання (розподіл балів і критерії)	1. Методи <i>семестрового</i> контролю – максимальна кількість балів за роботу на практичних заняттях протягом семестру дорівнює 50. Оцінювання здійснюється під час усіх видів навчальних занять і за результатами самостійної роботи. Під час практичних занять оцінюється усна відповідь, виконання практичних завдань, презентація проєктів для самостійного опрацювання. Застосовуються такі методи контролю: – методи усного контролю: індивідуальне опитування за теоретичним матеріалом, підготовлена доповідь, коротке повідомлення; – методи письмового контролю: експрес-контроль, тестові завдання. 2. Методи <i>проміжного</i> контролю – відбуваються у посередині семестру, коли викладач вираховує середнє значення балів за аудиторну й самостійну роботу студента з округленням до десятої частки числа.

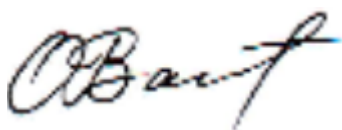
	3. Модульна контрольна робота – максимум 50 балів за всю МКР, якщо передбачено підсумковий контроль у формі заліку. МКР виконується й оцінюється після завершення модулю, зміст МКР регламентується на засіданні кафедри. 4. Методи підсумкового контролю – залік. 5. Особливості організації навчального процесу, оцінювання всіх видів роботи, проведення МКР, семестрового, проміжного і підсумкового семестрового контролю за дистанційною формою навчання регламентується положенням про Порядок проведення семестрового контролю в дистанційному режимі з використанням ІТ-технологій з усіх навчальних дисциплін⁵.
Пререквізити (передумови вивчення дисципліни)	Успішне опанування курсів «Польська мова», до рівня С1, «Практична граматики польської мови», «Практична фонетика польської мови», «Лексикологія польської мови», «Сучасна українська літературна мова», «Загальна теорія перекладу», «Практичний курс перекладу (польська і українська мови)». Володіння навичками стилістичного аналізу наукових текстів сучасної польської та української мов.
Навчально-методичне й інформаційне забезпечення	Основна (базова): Мацько Л. та ін. (2003). <i>Науковий стиль</i>, в: <i>Стилістика української мови. Підручник</i>. Київ. Ревуцька, С.К. (2018). <i>Курс лекцій з дисципліни «Академічне письмо»</i>. Кривий Ріг: ДонНУЕТ. Сорокіна, Н. Г., Артюхов, А. Є., Дегтярьова, І. О. (2017). <i>Академічна доброчесність: проблеми дотримання та пріоритети поширення серед молодих вчених</i>: колективна монографія. Дніпро: ДРІДУ НАДУ. Шліхта, Н., Шліхта, І. (2016). <i>Основи академічного письма: Методичні рекомендації та програма курсу</i>. Київ. Biniewicz J., Starzec A. (1995). <i>Styl naukowy</i>, w: <i>Przewodnik po stylistyce polskiej</i>, red. S. Gajda, Opole. Zdunkiewicz-Jedynak. D. (2013), <i>Styl naukowy i jego gatunki</i>, w: <i>Wykłady ze stylistyki</i>, Warszawa. Додаткова література: Гужва, О.О. Що потрібно знати про плагіат: посібник з академічної грамотності та етики для «чайників». URL: http://library.kubg.edu.ua/images/stories/Departaments/biblio/PDF/books_ac-gr.pdf Закон України «Про освіту». URL: https://zakon5.rada.gov.ua/laws/show/2145-19 Про Етичний кодекс ученого України. – Назва з екрану. – Режим доступу: www.nas.gov.ua/legaltexts/DocPublic/P-090415-2-0.pdf Проект сприяння академічній доброчесності в Україні (SAIUP) - Американські Ради. – Назва з

⁵ <http://surl.li/cxvmv>

	екрану. – Режим доступу: http://www.saiup.org.ua/ Gajda S. (2001). <i>Język naukowy</i>, w: Najnowsze dzieje języków słowiańskich. Język polski, red. S. Gajda, Opole. Lewicki A.M. (1988). <i>Frazeologia stylu naukowego</i>, w: Z problemów frazeologii polskiej i słowiańskiej, t. 5, red. M. Basaj, D. Rytel, Wrocław. Maćkiewicz J. (1995) <i>Jak pisać teksty naukowe?</i> Gdańsk. Mikołajczak S. (1990) <i>Składnia tekstów naukowych. Dyscypliny humanistyczne</i>. Poznań. Rachwałowa M. (1986) <i>Słownictwo tekstów naukowych</i>. Wrocław. Starzec A. (1999) <i>Współczesna polszczyzna popularnonaukowa</i>. Opole. Додаткові ресурси: - Narodowy Korpus Języka Polskiego : http://nkjp.pl. - Wielki Słownik Języka Polskiego: http://wsjp.pl. - Słownik Języka Polskiego PWN: http://sjp.pwn.pl. - Słownik Wyrazów Bliskoznacznych: https://www.synonimy.pl. - Кафедра східної і слов'янської філології КНЛУ: http://eastphil.knlu.edu.ua/ - Офіційний сайт КНЛУ: www.knlu.edu.ua - Фейсбук-сторінка факультету східної і слов'янської філології: http://surl.li/gymzc
Форми і способи поточного та семестрового контролю	МКР, залік

Затверджено на засіданні кафедри східної і слов'янської філології, протокол № 15 від «15» квітня 2025 р.

Завідувач кафедри



проф. Ольга Валігура

Перезатверджено на засіданні кафедри _____, протокол № _____ від «__» _____ 20__ р.

Завідувач кафедри

(ім'я, прізвище)

Примітка: форма силабусу може змінюватися / коригуватися залежно від потреб опису конкретної дисципліни (наприклад, можна вставляти табличний матеріал для опису окремих позицій).